



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة تلمسان
Université de Tlemcen
Faculté des Lettres et des Langues
مخبر تعدد اللغات، تعابير أدبية و تفاعلات ثقافية
Laboratoire de recherche L.L.C



الملتقى الوطني الثالث

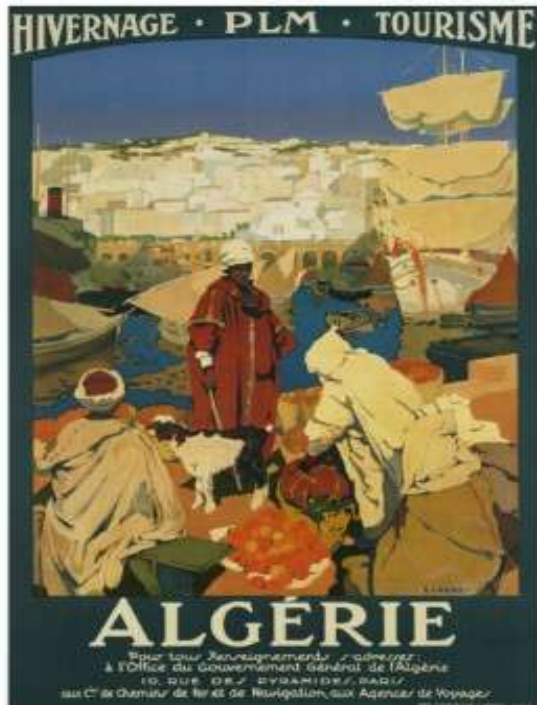
جزائر الرحلة و الرحالة
اكتشاف الذات و حوار مع الآخر

L'Algérie des voyages et des voyageurs
La quête d'un ailleurs, la quête de soi, la quête de l'Autre

Algeria as a space for travel and travelers
Self-discovery and Dialogue with the Other

Argelia como espacio para viajes y viajeros
Autodescubrimiento y diálogo con el otro

القطب الجامعي الجديد-مجمع المخابر-الإثنين 20 أفريل 2020



"Qui n'a pas quitté son pays est plein de préjugés."

Carlo Goldoni

"Au premier voyage on découvre, au second on s'enrichit."

Proverbe Touareg

الإشكالية:

ارتبطت الرحلة ارتباطا وثيقا بحياة وتاريخ الإنسان ، تحركها روح الاكتشاف والسعي وراء المغامرة وعيش التجارب الجديدة غير المألوفة تتيح لصاحبها الاطلاع وإشباع الفضول والانفتاح على الآخر، وغالبا ما تكون الرحلة مرادفا للسفر الذي يحمل أوسع معاني متعة التجوال والتنقل ولقاء الغريب بالروح الانسانية الرفيعة و النبيلة.

وما أكثر العوامل التي تحفز أو تحمل الانسان على الرحلة و السفر، فمن الرحالة ما يشده شغف ارتياد الآفاق واكتشاف البلدان، وسحر الطبيعة و أحوال البشر وطباعهم، وما يميز حياتهم ، ومنهم من يتخذ من الرحلة سعيا للعلم سواء إلى البلاد القريبة أو البعيدة وهي ظاهرة قديمة قدم التاريخ يبحث فيها المسافر عن الإجازة و التحصيل العلمي فسميت بالرحلة العلمية، والاستقرار في الديار الجديدة هو في حد ذاته اكتشاف للبلاد و أهلها، وإذا كان القصد من الرحلة أداء مناسك الحج فهي حجازية يلتقي فيها الحاج المسافر بأجناس مختلفة. والمهاجر لوطنه إلى البلاد الأجنبية بحثا عن العمل يتحول إلى رحالة يعيش تجربة جديدة قد يطول أمدها بالعيش في محيط جديد في الطباع والعادات وغيرها، وحتى من أصابت الحرب وطنه يهجره بحثا عن الأمن ، ولعل الرحلة بعيون الدبلوماسيين عالم جميل يحمل على الفضول والاكتشاف تماما مثلما نجده في كتابات الرحالة الذين زاروا الأقاليم الخاضعة للسيطرة الاستعمارية وهي نصوص جيدة من حيث مادتها ساهمت في إثراء أدب الرحلة وما دونته الأقاليم بفضل المشاهدات والتمثلات والصور، حتى أصبح لونا أدبيا مميذا يجمع فيه الرحالة ما يسجله و ما يشاهده وينقل فيه الأحاسيس التي تغمره باتجاه اكتشاف الذات والآخر.

حول هذه الرؤى والأفكار ،تنعقد الطبعة الثالثة بأوراق علمية و فنية جديدة تتناول الأعمال وكتابات لرحالة حول الجزائر كفضاء جغرافي للرحلة و أيضا وقفة تكريم لروح الأستاذ بوعلام بلقاسمي رحمه الله المتوفى بسلطنة عمان صيف سنة 2017 خريج الجامعة البريطانية.أستاذ التاريخ الحديث والمعاصر بجامعة وهران و جامعة السلطان قابوس بمسقط، وهو الذي اشتغل في مشروع طموح حول الرحالة العرب والمسلمين

محاوّر الملتقى

- الصور الإبداعية للرحالة في الكتابات الجزائرية والعربية والأجنبية عن الرحلة في ربوع الجزائر.
- الجزائر من خلال النصوص.
- جزائر الرحالة من خلال التمثلات والصور الفوتوغرافية والأعمال الفنية.
- نماذج مميزة لرحلات عبر الجزائر.

مواعيد مهمة

- آخر أجل لاستقبال الملخصات 15 مارس 2020.
- يتم إشعار المقترحات المقبولة بتاريخ 22 مارس 2020، مع الالتزام بتسليم النص الكامل للمداخلة في أجل أقصاه 25 ماي 2020 بغرض نشر الأعمال.
- يعتمد الملتقى الملخصات والمداخلات باللغة العربية واللغات الأجنبية: الفرنسية، الإنجليزية والإسبانية.
- تقدم المداخلات بواسطة عرض ضوئي PPT.
- يتم تأكيد المشاركة بملء الاستمارة وإرسالها.
- توجه المراسلات عبر البريد الإلكتروني التالي:

- dr.bellaredj@gmail.com // labolanguesllc@gmail.com

Colloque national

Troisième édition
Lundi 20 avril 2020

Site des trente laboratoires/Nouveau Pôle – la Rocade

L'Algérie des voyages et des voyageurs

La quête d'un ailleurs, la quête de soi, la quête de l'Autre



ARGUMENTAIRE

Depuis l'antiquité, des liens très étroits se sont tissés entre l'homme et l'ailleurs. Le voyage pour l'homme est la découverte d'autres contrées, d'autres identités et d'autres cultures. L'être humain est un pèlerin qui mène un chemin d'existence devant lui permettre d'effectuer un progrès, il actualise. Il n'est pas un être dont l'essence est toute faite à la naissance et dont les actes seraient un simple déploiement de l'être dans le temps. Le voyageur construit son essence au fur et à mesure des expériences de son voyage.

Par-delà la découverte de lieux intéressants, il fera surtout des rencontres sous réserve d'être à l'écoute active d'une présence : celle de ses semblables.

Le voyage est semblable à cette vie qui s'écoule en quête de sens. Le sujet humain ne peut se construire que par confrontation avec le monde réel, les événements et la rencontre d'autrui. La vie humaine est un effort permanent pour constituer la personne. Elle s'effectue non par accroissement ou assimilation mais par transformations successives, transformation, migration, renaissance, métamorphose, mutation, émergence, etc.

Le voyage est un cheminement vers le nouveau, vers une condition meilleure permise par la raison et le progrès, c'est aussi construire l'homme nouveau. Seul le risque de franchir la distance infinie qui sépare l'homme d'autrui permet la rencontre entre personnes et la possibilité de tenter une communauté humaine. Le voyage est le lieu spatio-temporel de cette quête.

Le colloque sera aussi l'occasion pour rendre hommage au défunt professeur BELKACEMI Boualem qui a été le coordinateur à l'échelle maghrébine d'un grand projet sur le voyage qui se traduisait en colloque international chaque année dans un pays Arabe. Diplômé d'un PHD du Royaume

Britannique, professeur à l'université Algérienne et à l'université du Sultan Qabus à Maskat la capitale du Sultanat d'Oman où il décède en 2017.

Axes :

- Le voyage, l'ailleurs et la découverte de l'Autre ;
- Migrations, voyages, errances, transformations et mutations identitaires et culturelles ;
- Le voyageur et l'alter égo : la re-construction de soi à travers les paysages et les voyages ;
- L'ailleurs et la quête de sens : construction d'un homme nouveau, construction d'un monde réel ;

Les communications auront une durée de 14 minutes et seront suivies de 5 minutes de discussion. Les propositions de communication, sous forme de résumé en arabe, en français, en anglais et en espagnol, compteront 200 à 250 mots, et indiqueront :

- Un titre
- Le nom et prénom de l'auteur / appartenance institutionnelle
- 3 à 5 mots-clés et l'(les) axe(s) de réflexion retenu(s)
- Références bibliographiques essentielles (3 à 5 maximum)
- Le jour du colloque, les communications se présenteront en PPT.

Les propositions de communication doivent être envoyées aux adresses suivantes :

dr.bellaredj@gmail.com // labolanguesllc@gmail.com

Dates importantes

- Date limite de soumission des propositions : 15 Mars 2020
- Notification de l'acceptation : 22 Mars 2020
- Réception du texte intégral : 15 avril 2020
- Date du colloque : Lundi 20 avril 2020

Comité scientifique

BOUDJELLA Abdelmadjid - U. Tlemcen
BELLAREDJ Abderrahmane - U. Tlemcen
SARI M. Latifa - U. Tlemcen
SENOUCI Faiza - U. Tlemcen
AIT YAHIA Karima - U. Alger 2
BENDIMERED Nacéra - U. Tlemcen
BERBAR Souad - U. Tlemcen
BECHLAGHEM Samira - U. Mostaganem
BENGHABRIT Mohamed Tewfik – U. Tlemcen
BELKAIDAMaria – U. Tlemcen
BOUANANEKahina - U. Oran 1
BOUGHAZI Fatima Zohra – U. Tlemcen
BELKHATIRBoumediene– U. Tlemcen
BENDAOU Ahmed – U. Tlemcen
BRAHMI Fatima – U. Tlemcen
BENSENOUCI Hichem – U. Tlemcen
BENKHENAFOURachid – U. Tlemcen
CHEKROUN Abdeldjalil– U. Tlemcen
EL BACHIRHanane - U. Oran 2
SARI MOHAMMED Leila – U. Tlemcen
SAHARI Haféda– U. Tlemcen
SAID BELARBIDjelloul – U. Tlemcen
ZINAI Souhila – U.Saida

Comité d'organisation :

SELLAMI Abdelhadi
OULD YEROU Saadia
SENOUCI Faiza
BOUGHAZI Fatima Zohra
SARI MOHAMMED Leila
BOUDJELLA Abdelmadjid

BENSNOUCI Hichem
SARI MOHAMMED Latifa
Laboratoire de recherche LLC
Université de Tlemcen
URL :<https://dlelic.univ-tlemcen.dz>

Third edition of the National Conference

On

Algeria as a space for travel and travelers
Self – discovery and Dialogue with the Other

April 20th 2020

The journey has always been closely related to the life and history of man, driven by the spirit of discovery and the pursuit of adventure and living new unfamiliar experiences that allow one to see and satisfy curiosity and openness to the other, and the journey is often synonymous to travel that carries the broadest meanings of the pleasure of roaming, traveling and meeting the unknown.

Different factors motivate people to embark on a journey and travel. Indeed, some people travel as they are attracted by the passion of exploring new horizons and countries, nature and landscapes and also to know about other peoples' lifestyles and cultures. Others, however, travel in search of better opportunities and higher standards of living, or to flee conflict, war or violence in their birth country, seeking for asylum in a safer environment. Some other people make the leap to a new country to pursue higher education or for scientific ends.

There are, hence, many reasons that motivate people to leave their country of origin for another relatively new country, but whether for religious and spiritual motives, for trade and economic or educational ends, or for mere *curiositas*, this mobility of people paved the way for the emergence of a significant literary genre called "travel literature". Nowadays, travel literature has developed to meet the needs globalization is bringing about.

In this light and from scientific and artistic perspectives, the third edition of this national conference on "Algeria as a space for travel and travelers" is held to explore travel writing in Algeria through outdoor literature, guide books, nature writings, and travel memoirs of the travellers' experiences of the trips they undertook in Algeria as an open space for discovery and exploration. This conference is also held to honour the memory of Professor Boualem Belkacemi, (may God have mercy on him) who died in the Sultanate of Oman in the summer of 2017. He was a graduate of the British University, professor of modern and contemporary history at the University of Oran and Sultan Qaboos University in Muscat, and he was also an active collaborator on an ambitious project on Arab and Muslim travelers.

Potential topics may include but are not limited to:

- Algeria through travel writings.
- Artistic photos about Algeria in the writings of Algerian, Arabic, or European and foreign travel writers.
- Algeria in travel writing through statutes, photos, and artistic works.
- Famous voyages throughout Algeria.

- The travelers and the alter ego: the (re)construction of oneself through landscapes and travels.
- The Other and man's quest for meaning.

Important dates:

- Deadline for abstract submission: March 15, 2020.
- Notification of acceptance: March 22, 2020.
- Conference date: April 20, 2020.
- Final paper submission deadline for publication: May 25, 2020.
- All proposals (abstracts and papers) must be presented in Arabic, French, English, or Spanish.
- All presentations should be via PPT.
- The participation is confirmed by filling in the participation form.
- Proposals must be sent to the following mail address:
dr.bellaredj@gmail.com // labolanguesllc@gmail.com

Coloquio Nacional Tercera edición

Argelia como espacio para viajes y viajeros

Autodescubrimiento y diálogo con el otro

Lunes 20 de abril del 2020

El viaje siempre ha estado estrechamente relacionado con la vida y la historia del hombre, impulsado por el espíritu de descubrimiento y la búsqueda de aventuras y nuevas experiencias. A menudo es sinónimo de disfrutar y buscar lo desconocido.

Diferentes factores motivan a las personas a viajar. Hay los que lo hacen por razones científicas, diplomáticas o para explorar nuevos países. Otros lo hacen para conocer nuevas culturas y diferentes estilos de vida. Sin embargo, cierta categoría de viajeros se desplazó a un país para otro para huir de las guerras, de los conflictos o simplemente para buscar una vida mejor. Por lo tanto, son diversas las razones que llevan a uno a dejar su tierra para otros horizontes. Esta movilidad de personas allanó el camino para el surgimiento de un género literario significativo llamado "literatura de viajes". En la actualidad, la globalización ha generado también un número abundante de relatos de viaje.

A partir de aquí, en la tercera edición de la conferencia nacional sobre "Argelia como espacio para viajes y viajeros" se quiere dar a conocer algunos textos de viajeros que han visitado Argelia englobando así trabajos de literatura, guías, escritos sobre naturaleza y memorias de viajes. Asimismo se quiere rendir homenaje al profesor de historia moderna y contemporánea de la Universidad de Orán y la Universidad Sultan Qaboos en Muscat, quien falleció en el 2017 después de haber sido miembro muy activo en un proyecto ambicioso sobre viajeros árabes y musulmanes.

- Los ejes temáticos pueden incluir, entre otros ;
- Ilustraciones de Argelia en los relatos de viaje ;
- Argelia en los textos de viaje ;
- Estatuas y obras artísticas en la literatura de viaje sobre Argelia ;
- Itinerarios modelo por toda Argelia.

Datos importantes:

Plazo para la presentación de resúmenes: 15 de marzo del 2020.

Notificación de aceptación: 22 de marzo del 2020.

-Las propuestas deben presentarse en árabe, francés, inglés o español (entre 200 y 250 palabras). Deben incluir el título de la ponencia, nombre apellido del autor y su afiliación.

-Las comunicaciones durarán 15 minutos.

-Las presentaciones deben hacerse con PowerPoint.

-Plazo final para presentación de los trabajos para su publicación: 25 de mayo del 2020.

-La participación se confirma rellenando el formulario de participación.

-Las propuestas deben enviarse a la siguiente dirección de correo:

dr.bellaredj@gmail.com // labolanguesllc@gmail.com